JET VAG

JET VAG

(F) **New JET VAG**
**Manuel d'instructions, de montage et de mise en service**

(GB) **New JET VAG**
**Installation and start-up instruction manual**

(E) **New JET VAG**
**Manual de instrucciones, de montaje y de puesta en servicio**

ACIS
Aqua Consult Industrie Service

**15 rue des Marais - 44310 SAINT PHILBERT DE GRAND LIEU - France**
**Tél. : 02 40 59 95 35 - Fax : 02 40 59 94 91**
**client.acis@orange.fr**

ACIS 13/01/2011

Take the time to read this assembly and service instruction manual in order to make the most of your JETVAG.

**Box contents**
Inside your box, you will find all the parts you need to install the JET-VAG.

Supplement JETVAG (photos 1):
—> one carton containing:
- 1 pump and manual- 2 couplings + 2 seals
—> one carton containing:
- the front panel with push-button and a remote control
- 1 switch box and manual
- one Ø63 elbow
- a pneumatic control pipe
- screw kit

**1. FIXING THE FRONT PANEL**
Remove the protection plate (photo 2).

Prenez le temps de lire ce manuel d'installation et de mise en service afin de pouvoir profiter pleinement de votre nouveau JETVAG.

**Contenu du colis**
A l'intérieur de votre colis, vous trouverez toutes les pièces nécessaires à l'installation du JETVAG.

Complément JETVAG (photos1) :
—> un carton comprenant :
- 1 pompe et sa notice- 2 raccords + 2 joints
—> un carton comprenant :
- 1 coffret électrique et sa notice
- la façade avec un bouton poussoir et une télécommande
- un coude Ø63
- tuyau de commande pneumatique
- kit visserie

**1. MONTAGE DE LA FACADE**
Enlever la plaque de protection (photo 2).

Tómese el tiempo de leer este manual de instalación y de puesta en servicio para poder disfrutar plenamente de su nuevo JETVAG.

**Contenido del paquete**
En el interior del paquete, encontrará todas las piezas necesarias para la instalación del JETVAG.

Complemento JETVAG (fotos 1):
—> una caja que contiene:
- 1 bomba y sus instrucciones
- 2 racores + 2 juntas
—> una caja que contiene:
- 1 cuadro eléctrico y sus instrucciones
- el frente con un botón pulsador + telemando
- un codo Ø63
- un tubo de control neumático
- kit de tornillos

**Photos1**

**1. MONTAJE DEL FRENTE**
Quite la placa de protección (foto 2).

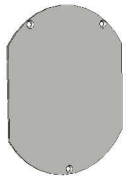
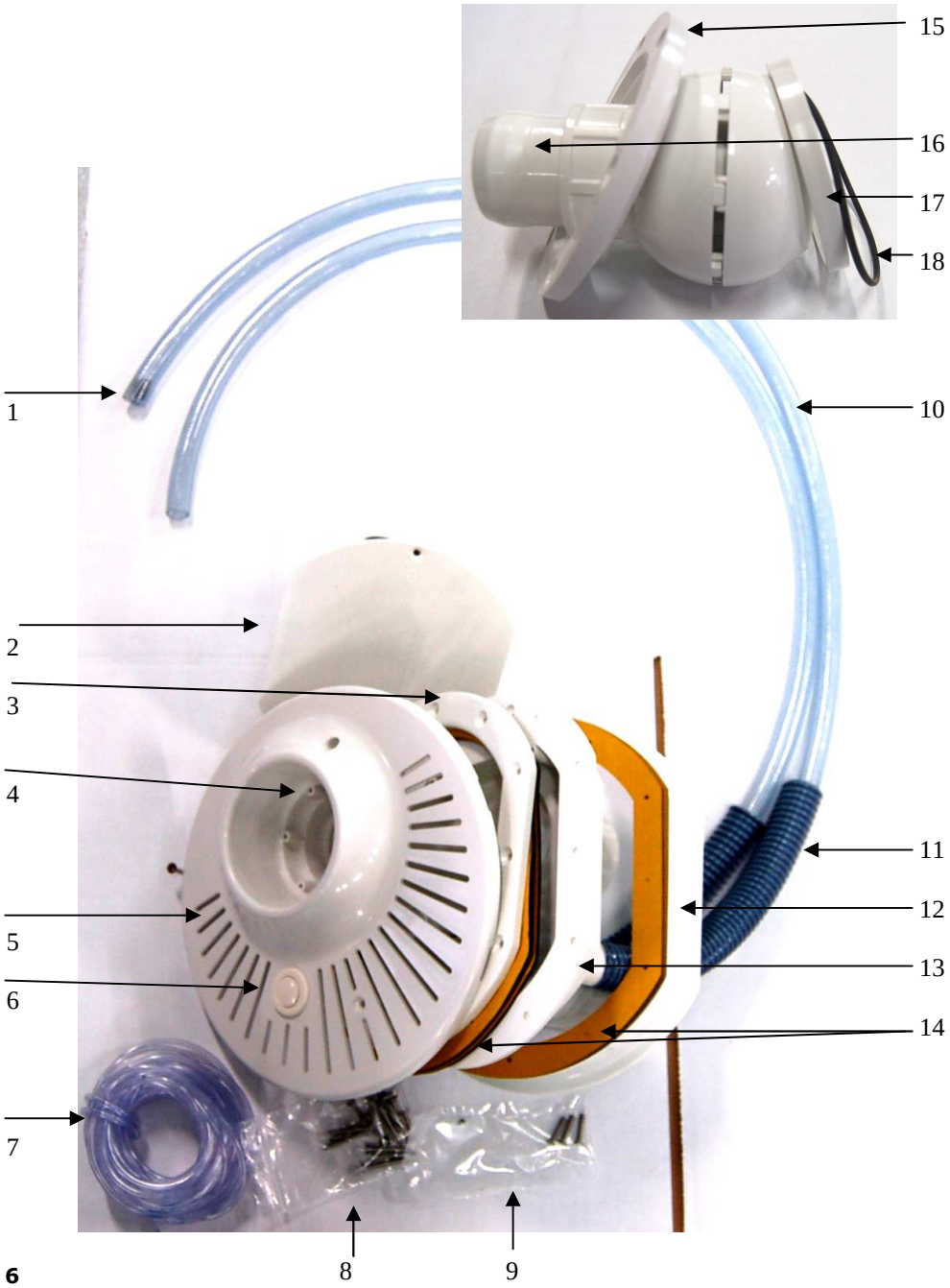


**Photo2**

| n° | Désignation | Description | Denominación |
|---|---|---|---|
| 1 | Mousse | Foam | Espuma |
| 2 | Plaque de protection | Protection plate | Placa de protección |
| 3 | Bride | Flange | Brida |
| 4 | Kit vis buse | Nozzle screw kit | Kit de tornillos para boquilla |
| 5 | Façade | Front panel | Frente |
| 6 | Bouton poussoir | Push button | Botón pulsador |
| 7 | Tuyau de commande pneumatique | Pneumatic control pipe | Tubo de control neumático |
| 8 | Kit vis pièce à sceller | Screw kit | Kit de tornillos |
| 9 | Kit vis façade | Front panel screw kit | Kit de tonillos para frente |
| 10 | Tube d'aspiration d'air | Air suction pipe | Tubo de aspiración de aire |
| 11 | Fourreau de protection | Protective sleeve | Funda protectora |
| 12 | Contre-bride | Companion flange | Contrabrida |
| 13 | Pièce à sceller | Flow fitting | Accesorio empotrable |
| 14 | Joint adhésif | Adhesive seal | Junta adhesiva |
| 15 | Bride de buse Ø42 | Upper spherical support | Rotula superior |
| 16 | Buse Ø42 | Nozzle Ø35 | Boquilla Ø35 |
| 17 | Bague arrière de rotule buse Ø42 | Lower spherical support | Rotula inferior |
| 18 | Joint torique buse Ø42 | O'ring | Junta tórica |






JET VAG

2 pipes extend from the flow fitting (photo 3):
- One with foamed plastic (filter), this is the air pipe. This pipe must be left in the open air to function correctly, i.e. send air into the swimming pool via the nozzle (photo 4).
- For the other one, run it inside the pneumatic control pipe (photo 5). Tip: to make this easier, you can use a stiff wire, like an electrical wire, that will guide the pipe through the control pipe. One end of this pipe will be connected to the switch box (see further on) and the other end to the push-button on the front panel.

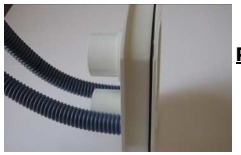


**Photo3**

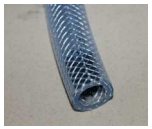


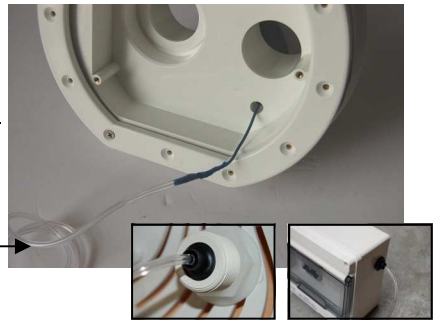
**Photo4**

**WARNING:** Fix the 2 pipes (photo 10) above the water level in the swimming pool.
Slide the front panel over the flow fitting, taking care not to bend the pipes. Fix it using the 3 M5 screws.

**2. CONNECTING THE PUMP**
If you are installing the pump next to the swimming pool, use the plumbing kit provided.
- Clean the PVC pipes (not supplied) and glue them to the outlet port of the flow fitting.

2 tuyaux sortent de la pièce à sceller (photo3) :
- L'un avec une mousse (filtre), il s'agit du tube d'air. Ce tuyau devra être à l'air libre, au-dessus du niveau de l'eau afin de pouvoir jouer son rôle c'est-à-dire envoyer de l'air via la buse dans la piscine (photo4).
- Pour l'autre, passer à l'intérieur le tube de commande pneumatique (photo5). Astuce : pour plus de simplicité, nous vous conseillons de vous aider d'un fil rigide, appelé ici aiguille, type « fil électrique » qui servira de guide dans le tuyau. Ce tube sera relié d'un côté au coffret électrique (voir plus loin), de l'autre au bouton poussoir de la façade.

**Photo5**

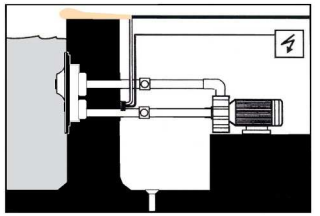


Tube de commande Pneumatique/ Pneumatic control pipe/Tubo de control neumático

**ATTENTION :** Fixer les 2 tuyaux (photo10) au dessus du niveau de l'eau de la piscine.

Emboiter la façade sur la pièce à sceller, en ne pliant pas le tuyau. La fixer au moyen des 3 vis M 5.

**2. RACCORDEMENT POMPE**
Si vous posez la pompe à côté de la piscine, utiliser le kit plomberie fourni.
- Nettoyer les tubes en PVC (non fournis) et les coller en sortie de la pièce à sceller.



2 tubos salen del accesorio empotrable (foto 3):
- Uno con una espuma (filtro), se trata del tubo de aire. Este tubo deberá estar al aire libre para que pueda desempeñar su función, es decir, enviar aire a través de la boquilla en la piscina (foto 4).
- En cuanto al otro, pasar por el interior el tubo de control neumático (foto 5). Consejo: para que resulte más sencillo, le recomendamos que se ayude con un alambre rígido de tipo « alambre eléctrico » que servirá como guía dentro del tubo. Este tubo se conectará por un lado al cuadro eléctrico (ver más adelante) y por el otro lado al pulsador del

**ATENCIÓN:** Fije los 2 tubos (foto 10) por encima del nivel del agua de la piscina.
Encaje el frente sobre el accesorio empotrable, sin doblar el tubo. Fíjelo con los 3 tornillos M5.

**2. CONEXIÓN DE LA BOMBA**
Si coloca la bomba al lado de la piscina, utilice el kit de fontanería incluido.
- Limpie los tubos de PVC (no incluidos) y encólelos a la salida del accesorio empotrable.

Insert the two valves between this outlet port and the pump. The elbow must be placed on the pump delivery side.
Use ABS PVC glue if possible.

**Important note:** The device is delivered with a Ø63 kit for fitting our "JETVAG" at a max. distance of 3 m. For longer distances, you must use Ø90 piping: Ø 90 couplings provided with our 2 PVC 90 valves kit **as an option**.

Insérer les deux vannes entre cette sortie et la pompe. Le coude sera mis au refoulement de la pompe. Utiliser une colle ABS PVC de préférence au niveau de la pièce à sceller.

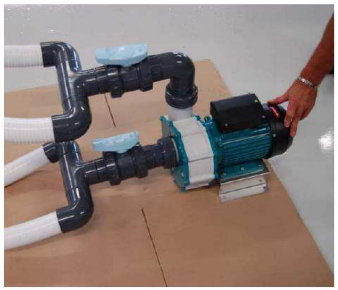
**Remarque importante :** L'appareil est livré avec kit Ø63 pour le montage de notre « JETVAG » longueur maxi 3 m. Pour une distance supérieure, nous vous conseillons le montage ci-dessous. Prévoir sinon une canalisation en Ø90 : raccords Ø 90 livrés avec notre ensemble, kit de 2 vannes PVC 90 **en option**.

Inserte las dos válvulas entre esta salida y la bomba. El codo se colocará en el retorno de la bomba.
Utilice una cola de ABS PVC preferiblemente a nivel del accesorio empotrable.

**Observación importante:** el aparato se entrega con un kit Ø63 para el montaje de nuestro « JETVAG » con una longitud máxima de 3 m. Para una distancia superior, la consejamos el siguiente montaje. Prever una canalización de Ø90: racores Ø90 incluidos en nuestro conjunto, kit de 2 válvulas de PVC 90 **opcionales**.

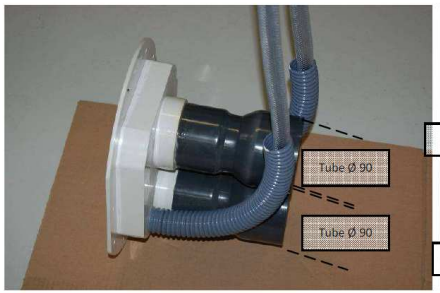
**Recommended for 2xØ63 flow fitting**

**Montage conseillé en 2xØ63**

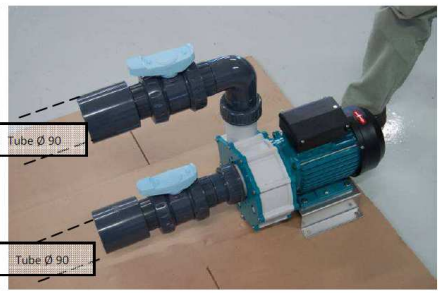


**Recomendaciones para 2xØ63**

**Recommended for Ø90 flow fitting**




**Montage conseillé en Ø90**




**Recomendaciones para Ø90**

### 3. ELECTRICAL CONNECTION: WARNING

- This must be done by a qualified technician.
- Check that the voltage corresponds to the equipment supplied.
- Place the switch box no further than 20 m from the push-button (max length). Refer to the manual for further information.

### 3. BRANCHEMENT ELECTRIQUE : ATTENTION

- Il devra être réalisé par un technicien habilité
- Vérifier que la tension corresponde bien au matériel fourni.
- Placer le coffret électrique au maximum à 20m du bouton poussoir (longueur maxi). Pour plus d'informations, se reporter à la notice.

### 3. CONEXIÓN ELÉCTRICA: ATENCIÓN

- Deberá ser realizada por un técnico debidamente cualificado.
- Compruebe que la tensión corresponde con el material suministrado.
- Coloque el cuadro eléctrico a una distancia máxima de 20 m del botón pulsador (longitud máxima). Si desea más información, consulte las instrucciones..



JET VAG

### 4. OPERATION

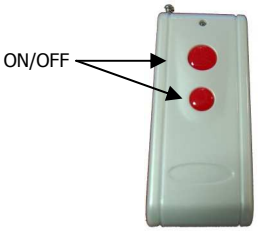
Once the JETVAG has been installed, check the direction of rotation of the pump motor (for a 3-phase pump). The JETVAG is equipped with a patented control system for the air and water flow rates that only affects the front nozzle.

In the carton, you will find a remote control which allows you to switch on your current generator from a distance.

### 4. FONCTIONNEMENT

Une fois la JETVAG installée, vérifier le sens de rotation du moteur de la pompe (si pompe triphasée). La JETVAG dispose d'un système breveté de réglage de débit d'eau et d'air agissant simplement sur la buse frontale.

Dans votre colis, vous avez une télécommande qui permet de déclencher votre nage à contre-courant à distance.




### 4. FUNCIONAMIENTO

Una vez instalado el JETVAG, compruebe el sentido de rotación del motor de la bomba (en caso de bomba trifásica). El JETVAG dispone de un sistema patentado de regulación del caudal de agua y de aire que sólo actúa en la boquilla frontal.

En su paquete tiene un telemando que permite activar su nado a contracorriente a distancia.

### 5. WINTERING

In case of severe frosts, it is necessary to remove the front panel of the JETVAG: remove the 3 screws holding it in place, disconnect the pipe from the push-button and place 2 conical plugs (not supplied) (see accessories) inside the flow fitting openings. Fasten the screws so that the plug dilates and creates a seal. You can then drain the pump.

### ACCESSORIES

Contact your distributor for the accessories:
- Stainless steel handle
- JETVAG massage hose
- Winterizing caps
- Ø90 valves.

Poignée inoxydable/ Stainless steel handle/ Asa inoxidable

### 5. HIVERNAGE

En cas de fortes gelées, il est nécessaire de démonter la façade de la JETVAG : enlever les 3 vis qui la maintiennent, déconnecter le tube du bouton poussoir et mettre 2 bouchons coniques (non fournis) (voir accessoires) à l'intérieur des orifices de la pièce à sceller. Serrer les vis de manière à ce que l'étanchéité soit obtenue par la dilatation du bouchon. Procéder à la vidange de la pompe.

### ACCESSOIRES

Consulter votre distributeur pour les accessoires :
- Poignée inoxydable
- Tuyau de massage JETVAG
- Bouchons d'hivernage
- Vannes Ø90

Tuyau de massage/ Massage hose/Tubo de masaje

### 5. HIBERNACIÓN

En caso de heladas intensas, es necesario desmontar el frente del JETVAG: retire los 3 tornillos que lo sujetan, desconecte el tubo del botón pulsador y coloque 2 tapones cónicos (no incluidos) (ver accesorios) en el interior de los orificios del accesorio empotrable. Apriete los tornillos de modo que la estanqueidad se obtenga mediante la dilatación del tapón. Proceda con el vaciado de la bomba.

### ACCESORIOS

Consulte con su distribuidor en lo relativo a los accesorios:
- Asa inoxidable
- Tubo de masaje JETVAG
- Tapones de hibernación
- Válvulas Ø90.

Bouchon d'hivernage/ Winterizing cap/Tapón de hibernación